

Consumer Confidence Report Certification Form
(Submitted with a copy of the CCR)

Water System Name:	City of San Juan Capistrano
Water System Number:	3010030

The water system named above hereby certifies that its Consumer Confidence Report was distributed on 5/27,6/3, 6/10, 6/17, & 6/24 2021 to customers (and appropriate notices of availability have been given). Further, the system certifies that the information contained in the report is correct and consistent with the compliance monitoring data previously submitted to the State Water Resources Control Board, Division of Drinking Water.

Certified by:	Name:	Timothy R. O'Neal	
	Signature:		
	Title:	Chief Plant Operator	
	Phone Number:	(949) 234-4400	Date: 7/21/21

To summarize report delivery used and good-faith efforts taken, please complete the below by checking all items that apply and fill-in where appropriate:

- CCR was distributed by mail or other direct delivery methods. Specify other direct delivery methods used: directly e-mailed to customers that utilize the e- water billing service
- "Good faith" efforts were used to reach non-bill paying consumers. Those efforts included the following methods:
 - Posting the CCR on the Internet at www.sanjuancapistrano.org/Departments/Utilities and www.City of San Juan Capistrano > Water Bill Inserts
 - Posted the CCR in public places (list of locations attached)
 - Delivery of multiple copies of CCR to single-billed addresses serving several persons, such as apartments, businesses, and schools

Copies of the City of San Juan Capistrano's 2020 Consumer Confidence Report were placed at the following locations:

- City of San Juan Capistrano Utility Office located at 32450 Paseo Adelanto San Juan Capistrano
- City of San Juan Capistrano City Hall located at 32400 Paseo Adelanto San Juan Capistrano
- City of San Juan Capistrano Community Center located at 25925 Camino Del Avion, San Juan Capistrano

Annual Drinking Water Quality Report

- Quality
- Value
- Reliability

City of
SAN JUAN CAPISTRANO
Utilities Department



This report contains important information about your drinking water.
For Spanish speakers, it is available in a translated version on our website.
<https://sanjuancapistrano.org/Departments/Utilities>

Este informe tiene información importante acerca de su agua potable.
Para los hispanohablantes, hay una versión traducida al español en nuestro sitio de web.
<https://sanjuancapistrano.org/Departments/Utilities>

Your 2021 Water Quality Report

Since 1990, California public water utilities have been providing an annual Water Quality Report to their customers. **This year's report covers calendar year 2020 drinking water quality testing and reporting.**

Your City of San Juan Capistrano Utilities Department (City) vigilantly safeguards its water supply and, as in years past, the water delivered to your home meets the quality standards required by federal and state regulatory agencies. The U.S. Environmental Protection Agency (USEPA) and the State Water Resources Control Board, Division of Drinking Water (DDW) are the agencies responsible for establishing and enforcing drinking water quality standards.



Quality Water is Our Priority

Turn the tap and the water flows, as if by magic. Or so it seems. The reality is considerably different, however. Delivering high-quality drinking water to our customers is a scientific and engineering feat that requires considerable effort and talent to ensure the water is always there, always safe to drink.



Because tap water is highly regulated by state and federal laws, water treatment and distribution operators must be licensed and are required to complete on-the-job training and technical education before becoming a state certified operator.

Our licensed water professionals have an understanding of a wide range of subjects, including mathematics, biology, chemistry, physics, and engineering. Some of the tasks they complete on a regular basis include:

- ◆ Operating and maintaining equipment to purify and clarify water;
- ◆ Monitoring and inspecting machinery, meters, gauges, and operating conditions;
- ◆ Conducting tests and inspections on water and evaluating the results;
- ◆ Documenting and reporting test results and system operations to regulatory agencies; and
- ◆ Serving our community through customer support, education, and outreach.

So, the next time you turn on your faucet, think of the skilled professionals who stand behind every drop.

In some cases, the City goes beyond what is required by testing for unregulated chemicals that may have known health risks but do not have drinking water standards. For example, the City, which produces and treats local groundwater, and the Metropolitan Water District of Southern California (MWDSC), which supplies treated imported surface water to the City, test for unregulated chemicals in our water supply. Unregulated chemical monitoring helps USEPA and DDW determine where certain chemicals occur and whether new standards need to be established for those chemicals to protect public health.

Through drinking water quality testing programs carried out by the City for local groundwater, treated groundwater and in its drinking water distribution system, and MWDSC for treated surface water, your drinking water is constantly monitored from source to tap for regulated and unregulated constituents.

The State allows us to monitor for some contaminants less than once per year because the concentrations of these contaminants do not change frequently. Some of our data, though representative, are more than one year old.

The Colorado River

Constant Monitoring Ensures Continued Excellence

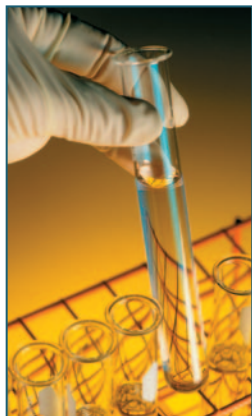
Sources of Supply

The City receives its water from three sources. Water is purchased from MWDSC. MWDSC's imported water sources are a blend of State Water Project water from northern California, and water from the Colorado River Aqueduct. Furthermore, the City is supplied with treated water from the Groundwater Recovery Plant and one potable production well located in the Northern portion of the City.



Basic Information About Drinking Water Contaminants

The sources of drinking water (both tap water and bottled water) include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs and wells. As water travels over the surface of land or through the



layers of the ground it dissolves naturally occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animal and human activity.

Contaminants that may be present in source water include:

- ◆ **Microbial contaminants**, such as viruses and bacteria, which may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations and wildlife.
- ◆ **Inorganic contaminants**, such as salts and metals, which can be naturally occurring or result from urban storm runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining and farming.
- ◆ **Radioactive contaminants**, which can be naturally occurring or be the result of oil and gas production or mining activities.
- ◆ **Organic chemical contaminants**, including synthetic and volatile organic chemicals, which are by-products of industrial processes and petroleum production, and can also come from gasoline stations, urban stormwater runoff, agricultural application and septic systems.
- ◆ **Pesticides and herbicides**, which may come from a variety of sources such as agriculture, urban stormwater runoff and residential uses.

In order to ensure that tap water is safe to drink, USEPA and the DDW prescribe regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems.

The U.S. Food and Drug Administration regulations and California law also establish limits for contaminants in bottled water that must provide the same protection for public health. Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk.

More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the USEPA's Safe Drinking Water Hotline at (800) 426-4791.

Immunocompromised People

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Immunocompromised people, such as those with cancer who are undergoing chemotherapy, persons who have had organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly persons and infants can be particularly at risk to infection. These people should seek advice about drinking water from their health care providers.



About Lead in Tap Water

If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing.

The City is responsible for providing high quality drinking water, but cannot control the variety of materials used in plumbing components within home fixtures.



When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to 2 minutes before using water for drinking or cooking.

If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline or at: www.epa.gov/safewater/lead.

We Comply with All State & Federal Water Quality Regulations

Disinfectants and Disinfection Byproducts

Disinfection of drinking water was one of the major public health advances in the 20th century. Disinfection was a major factor in reducing waterborne disease epidemics caused by pathogenic bacteria and viruses, and it remains an essential part of drinking water treatment today.



Chlorine disinfection has almost completely eliminated from our lives the risks of microbial waterborne diseases. Chlorine is added to your drinking water at the source of supply (groundwater well or surface water treatment plant). Enough chlorine is added so that it does not completely dissipate through the distribution system pipes. This “residual” chlorine helps to prevent the growth of bacteria in the pipes that carry drinking water from the source into your home.

However, chlorine can react with naturally-occurring materials in the water to form unintended chemical byproducts, called disinfection byproducts (DBPs), which may pose health risks. A major challenge is how to balance the risks from microbial pathogens and DBPs. It is important to provide protection from

these microbial pathogens while simultaneously ensuring decreasing health risks from disinfection byproducts. The Safe Drinking Water Act requires the USEPA to develop rules to achieve these goals.

Trihalomethanes (THMs) and Haloacetic Acids (HAAs) are the most common and most studied DBPs found in drinking water treated with chlorine. In 1979, the USEPA set the

maximum amount of total THMs allowed in drinking water at 100 parts per billion as an annual running average. Effective in January 2002, the Stage 1 Disinfectants / Disinfection Byproducts Rule lowered the total THM maximum annual average level to 80 parts per billion and added HAAs to the list of regulated chemicals in drinking water. Your drinking water complies with the Stage 1 Disinfectants / Disinfection Byproducts Rule.

Stage 2 of the regulation was finalized by USEPA in 2006, which further controls allowable levels of DBPs in drinking water without compromising disinfection itself. A required distribution system evaluation was completed in 2008 and a Stage 2 monitoring plan has been approved by DDW. Full Stage 2 compliance began in 2012.

Drinking Water Fluoridation

Fluoride has been added to U.S. drinking water supplies since 1945. Of the 50 largest cities in the U.S., 43 fluoridate their drinking water.

In December 2007, the MWDSC joined a majority of the nation’s public water suppliers in adding fluoride to drinking water in order to prevent tooth decay. MWDSC was in compliance with all provisions of the State’s fluoridation system requirements.



Our local water is not supplemented with fluoride.

Fluoride levels in drinking water are limited under California state regulations at a maximum dosage of 2 parts per million.

There are many places to go for additional information about the fluoridation of drinking water.

U.S. Centers for Disease Control and Prevention: www.cdc.gov/fluoridation/

**State Water Resources Control Board,
Division of Drinking Water**

[www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/
drinkingwater/Fluoridation.html](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/Fluoridation.html)

For more information about MWDSC’s fluoridation program, please contact Edgar G. Dymally at (213) 217-5709 or at edymally@mwdh2o.com.

Cryptosporidium

Cryptosporidium is a microscopic organism that, when ingested, can cause diarrhea, fever, and other gastrointestinal symptoms. The organism comes from animal and/or human wastes and may be in surface water. MWDSC tested their source water and treated surface

water for *Cryptosporidium* in 2020 but did not detect it. If it ever is detected, *Cryptosporidium* is eliminated by an

effective treatment combination including sedimentation, filtration and disinfection.

The USEPA and the federal Centers for Disease Control guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by *Cryptosporidium* and other microbial contaminants are available from USEPA’s Safe Drinking Water Hotline at (800) 426-4791, or on the web at www.epa.gov/safewater.



Chart Legend

What are Water Quality Standards?

Drinking water standards established by USEPA and DDW set limits for substances that may affect consumer health or aesthetic qualities of drinking water. The charts in this report show the following types of water quality standards:

- Maximum Contaminant Level (MCL):** The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. Primary MCLs are set as close to the PHGs (or MCLGs) as is economically and technologically feasible.
- Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL):** The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.
- Secondary MCLs:** Set to protect the odor, taste, and appearance of drinking water.
- Primary Drinking Water Standard:** MCLs for contaminants that affect health along with their monitoring and reporting requirements and water treatment requirements.
- Regulatory Action Level (AL):** The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.

What is a Water Quality Goal?

In addition to mandatory water quality standards, USEPA and DDW have set voluntary water quality goals for some contaminants. Water quality goals are often set at such low levels that they are not achievable in practice and are not directly measurable. Nevertheless, these goals provide useful guideposts and direction for water management practices. The charts in this report include three types of water quality goals:

- Maximum Contaminant Level Goal (MCLG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs are set by USEPA.
- Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG):** The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.
- Public Health Goal (PHG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. PHGs are set by the California Environmental Protection Agency.

How are Contaminants Measured?

Water is sampled and tested throughout the year. Contaminants are measured in:

- parts per million (ppm) or milligrams per liter (mg/L)
- parts per billion (ppb) or micrograms per liter (µg/L)
- parts per trillion (ppt) or nanograms per liter (ng/L)

2020 City of San Juan Capistrano Groundwater Quality

Chemical	MCL	PHG (MCLG)	Average Amount SJC Wells	Average Amount SJBA Treated Wells	Range of Detections	MCL Violation?	Most Recent Sampling Date	Typical Source of Contaminant
Radiologicals								
Alpha Radiation (pCi/L)	15	(0)	13.4	ND	ND – 13.4	No	2020	Erosion of Natural Deposits
Uranium (pCi/L)	20	0.43	5.5	ND	ND – 5.5	No	2020	Erosion of Natural Deposits
Organic Chemicals								
Methyl-Tert-Butyl Ether (ppb)	13	13	ND	ND	ND	No	2020	Leaking Underground Storage Tanks; Industrial Discharge
Inorganic Chemicals								
Fluoride (ppm)	2	1	0.27	ND	ND – 0.32	No	2020	Erosion of Natural Deposits
Secondary Standards*								
Chloride (ppm)	500*	n/a	118	44.4	17 – 190	No	2020	Erosion of Natural Deposits
Specific Conductance (µmho/cm)	1,600*	n/a	1,900	575	210 – 2,090	No	2020	Substances Form Ions in Water
Sulfate (ppm)	500*	n/a	305	82	9.5 – 336	No	2020	Erosion of Natural Deposits
Total Dissolved Solids (ppm)	1,000*	n/a	1,070	284	140 – 1,200	No	2020	Erosion of Natural Deposits
Turbidity (NTU)	5*	n/a	0.14	0.19	ND – 0.61	No	2020	Erosion of Natural Deposits
Unregulated Chemicals								
Alkalinity, total (ppm as CaCO ₃)	Not Regulated	n/a	303	94	55 – 900	n/a	2020	Erosion of Natural Deposits
Calcium (ppm)	Not Regulated	n/a	198	30	2.8 – 220	n/a	2020	Erosion of Natural Deposits
Hardness, total (ppm as CaCO ₃)	Not Regulated	n/a	670	110	10 – 720	n/a	2020	Erosion of Natural Deposits
Hardness, total (grains per gallon)	Not Regulated	n/a	39	6.4	0.6 – 42	n/a	2020	Erosion of Natural Deposits
Magnesium (ppm)	Not Regulated	n/a	43	8.2	0.8 – 47	n/a	2020	Erosion of Natural Deposits
pH (pH units)	Not Regulated	n/a	6.9	7.4	5.8 – 8.2	n/a	2020	Hydrogen Ion Concentration
Potassium (ppm)	Not Regulated	n/a	3.1	0.9	0.66 – 3.3	n/a	2020	Erosion of Natural Deposits
Sodium (ppm)	Not Regulated	n/a	110	62	45 – 120	n/a	2020	Erosion of Natural Deposits

SJC = San Juan Capistrano; SJBA = San Juan Basin Authority

ppb = parts-per-billion; ppm = parts-per-million; pCi/L = picoCuries per liter;

NTU = nephelometric turbidity units; ND = not detected; n/a = not applicable;

MCL = Maximum Contaminant Level; (MCLG) = federal MCL Goal;

PHG = California Public Health Goal; µmho/cm = micromho per centimeter;

*Chemical is regulated by a secondary standard to maintain aesthetic qualities (taste, odor, color).

2020 Metropolitan Water District of Southern California Treated Surface Water

Chemical	MCL	PHG (MCLG)	Average Amount	Range of Detections	MCL Violation?	Typical Source of Chemical
Radiologicals – Tested in 2020						
Alpha Radiation (pCi/L)	15	(0)	ND	ND – 3	No	Erosion of Natural Deposits
Beta Radiation (pCi/L)	50	(0)	ND	ND – 7	No	Decay of Natural and Man-made Deposits
Uranium (pCi/L)	20	0.43	2	1 – 3	No	Erosion of Natural Deposits
Inorganic Chemicals – Tested in 2020						
Aluminum (ppm)	1	0.6	0.137	ND – 0.26	No	Treatment Process Residue, Natural Deposits
Barium (ppm)	1	2	0.107	0.107	No	Refinery Discharge, Erosion of Natural Deposits
Bromate (ppb)	10	0.1	1.9	ND – 1.3	No	Byproduct of Drinking Water Ozonation
Fluoride (ppm)	2	1	0.7	0.5 – 0.9	No	Water Additive for Dental Health
Secondary Standards* – Tested in 2020						
Aluminum (ppb)	200*	600	137	ND – 260	No	Treatment Process Residue, Natural Deposits
Chloride (ppm)	500*	n/a	94	93 – 94	No	Runoff or Leaching from Natural Deposits
Color (color units)	15*	n/a	1	1	No	Naturally-occurring Organic Materials
Odor (threshold odor number)	3*	n/a	2	2	No	Naturally-occurring Organic Materials
Specific Conductance (µmho/cm)	1,600*	n/a	970	964 – 975	No	Substances that Form Ions in Water
Sulfate (ppm)	500*	n/a	216	215 – 217	No	Runoff or Leaching from Natural Deposits
Total Dissolved Solids (ppm)	1,000*	n/a	592	582 – 603	No	Runoff or Leaching from Natural Deposits
Unregulated Chemicals – Tested in 2020						
Alkalinity, total as CaCO ₃ (ppm)	Not Regulated	n/a	118	117 – 120	n/a	Runoff or Leaching from Natural Deposits
Boron (ppm)	NL = 1	n/a	0.13	0.13	n/a	Runoff or Leaching from Natural Deposits
Calcium (ppm)	Not Regulated	n/a	66	65 – 67	n/a	Runoff or Leaching from Natural Deposits
Hardness, total as CaCO ₃ (ppm)	Not Regulated	n/a	265	261 – 269	n/a	Runoff or Leaching from Natural Deposits
Hardness, total (grains/gallon)	Not Regulated	n/a	15	15 – 16	n/a	Runoff or Leaching from Natural Deposits
Magnesium (ppm)	Not Regulated	n/a	26	25 – 26	n/a	Runoff or Leaching from Natural Deposits
N-nitrosodimethylamine (ppt)	NL = 10	n/a	3.1	3.1	n/a	Byproduct of Drinking Water Chloramination, Industrial Processes
pH (pH units)	Not Regulated	n/a	8.1	8.1	n/a	Hydrogen Ion Concentration
Potassium (ppm)	Not Regulated	n/a	4.6	4.5 – 4.7	n/a	Runoff or Leaching from Natural Deposits
Sodium (ppm)	Not Regulated	n/a	96	93 – 98	n/a	Runoff or Leaching from Natural Deposits
Total Organic Carbon (ppm)	TT	n/a	2.4	2.2 – 2.7	n/a	Various Natural and Man-made Sources

ppb = parts per billion; ppm = parts per million; ppt = parts per trillion; pCi/L = picoCuries per liter; µmho/cm = micromhos per centimeter; ND = not detected; MCL = Maximum Contaminant Level; (MCLG) = federal MCL Goal; PHG = California Public Health Goal; NL = Notification Level; n/a = not applicable; TT = treatment technique
 *Chemical is regulated by a secondary standard.

Turbidity – combined filter effluent Metropolitan Water District Diemer Filtration Plant	Treatment Technique	Turbidity Measurements	TT Violation?	Typical Source of Chemical
1) Highest single turbidity measurement	0.3 NTU	0.04	No	Soil Runoff
2) Percentage of samples less than 0.3 NTU	95%	100%	No	Soil Runoff

Turbidity is a measure of the cloudiness of the water, an indication of particulate matter, some of which might include harmful microorganisms. NTU = nephelometric turbidity units
 Low turbidity in Metropolitan's treated water is a good indicator of effective filtration. Filtration is called a "treatment technique" (TT).
 A treatment technique is a required process intended to reduce the level of chemicals in drinking water that are difficult and sometimes impossible to measure directly.

Unregulated Chemicals Requiring Monitoring

Chemical	Notification Level	PHG	Average Amount	Range of Detections	Most Recent Sampling Date
Manganese (ppb)**	SMCL = 50	n/a	1.7	0.43 – 4.1	2019

SMCL = Secondary MCL

**Manganese is regulated with a secondary standard of 50 ppb but was not detected, based on the detection limit for purposes of reporting of 20 ppb. Manganese was included as part of the unregulated chemicals requiring monitoring.

Source Water Assessments

Imported (MWDC) Water Assessment

Every five years, MWDC is required by DDW to examine possible sources of drinking water contamination in its State Water Project and Colorado River source waters.

The most recent watershed sanitary surveys of its source water supplies from the Colorado River was updated in 2015 and the State Water Project was updated in 2016.

Water from the Colorado River is considered to be most vulnerable to contamination from recreation, urban/stormwater runoff, increasing urbanization in the watershed, and wastewater. Water supplies from Northern California's State Water Project are most vulnerable to contamination from urban/stormwater runoff, wildlife, agriculture, recreation, and wastewater.

USEPA also requires MWDC to complete one Source Water Assessment (SWA) that utilizes information collected in the watershed sanitary surveys. MWDC

completed its SWA in December 2002. The SWA is used to evaluate the vulnerability of water sources to contamination and helps determine whether more protective measures are needed.

A copy of the most recent summary of either Watershed Sanitary Survey or the SWA can be obtained by calling MWDC at (800) CALL-MWD (225-5693).

Groundwater Assessment

A copy of the assessment of the drinking water sources for the City completed in March 2001 is available at State Water Resources Control Board, Division of Drinking Water, 2 MacArthur Place, Suite 150, Santa Ana, CA 92707 or the City of San Juan Capistrano – Water Division office, 32400 Paseo Adelanto, San Juan Capistrano, CA 92675.



2020 City of San Juan Capistrano Distribution System Water Quality

Disinfection Byproducts	MCL (MRDL/MRDLG)	Average Amount	Range of Detections	MCL Violation?	Typical Source of Contaminant
Total Trihalomethanes (ppb)	80	28	ND – 35	No	Byproducts of Chlorine Disinfection
Haloacetic Acids (ppb)	60	12	ND – 12	No	Byproducts of Chlorine Disinfection
Chlorine Residual (ppm)	(4 / 4)	1.38	1.04 – 1.74	No	Disinfectant Added for Treatment

Aesthetic Quality

Turbidity (NTU)	5*	0.15	ND – 0.71	No	Erosion of Natural Deposits
-----------------	----	------	-----------	----	-----------------------------

Nine locations in the distribution system are tested quarterly for total trihalomethanes and haloacetic acids; three locations are tested monthly for color, odor and turbidity. Color and odor were not detected in 2020. **MRDL** = Maximum Residual Disinfectant Level; **MRDLG** = Maximum Residual Disinfectant Level Goal

*Chemical is regulated by a secondary standard to maintain aesthetic qualities (taste, odor, color).

Lead and Copper Action Levels at Residential Taps

	Action Level (AL)	Public Health Goal	90 th Percentile Value	Sites Exceeding AL / Number of Sites	AL Violation?	Typical Source of Contaminant
Lead (ppb)	15	0.2	ND	0 / 37	No	Corrosion of Household Plumbing
Copper (ppm)	1.3	0.3	0.29	0 / 37	No	Corrosion of Household Plumbing

Every three years, selected residences are tested for lead and copper at-the-tap. The most recent set of thirty-seven samples was collected in 2020.

Lead was detected in 9 homes and copper was detected in 36 homes, none of which exceeded the lead or copper regulatory Action Level (AL).

A regulatory Action Level is the concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.

In 2020, no school submitted a request to be sampled for lead.

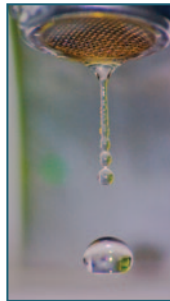
Unregulated Chemicals Requiring Monitoring in the Distribution System

Chemical	Notification Level	PHG	Average Amount	Range of Detections	Most Recent Sampling Date
Haloacetic Acids (HAA5) (ppb)	n/a	n/a	4.4	1.64 – 6.8	2019
Haloacetic Acids (HAA6Br) (ppb)	n/a	n/a	5.3	1.99 – 7.3	2019
Haloacetic Acids (HAA9) (ppb)	n/a	n/a	8.1	3.06 – 12.3	2019

Save Money and Water: Learn to Stop Leaks in Your Home

Nationwide, more than 1 trillion gallons of water are lost annually due to household leaks. That's equal to the annual water use of more than 11 million homes. The average household can waste more than 10,000 gallons each year due to correctable leaks. That's enough to wash 270 loads of laundry!

Ten percent of homes have leaks that waste 90 gallons or more per day! Common sources include toilets, faucets, showerheads, and landscape irrigation. But you should also consider less obvious sources of leaks: water heaters, ice makers, dishwashers, and filtration systems. Many of these are easily correctable, and fixing them can save about 10 percent on the average water bill.



Be sure to check your toilet for leaks at least once a year. Put food coloring in the tank. If it seeps into the bowl without flushing, there's a leak. And if your toilet flapper doesn't close properly after flushing, replace it. Remember, one drip a second adds up to five gallons lost per day! So regularly check your faucets and showerheads, as well as all hoses and connectors.

Many household leaks can be solved with simple tools and a little education — and fortunately, Do-It-Yourselfers have access to multiple resources. But even if you must pay for repairs, you will still save money in the long run. For more information on water conservation, visit www.ocwatersmart.com.

How to Read Your Residential Water Meter

Your water meter is usually located between the sidewalk and curb under a cement cover.

Remove the cover by inserting a screwdriver in the hole in the lid and then carefully lift the cover.

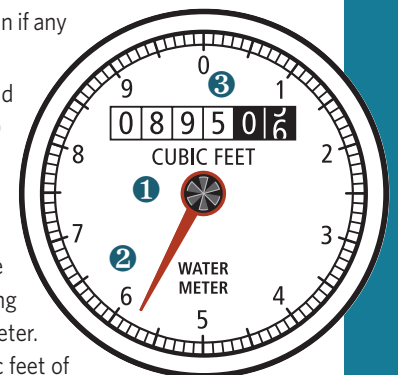
The meter reads straight across, like the odometer on your car. Read only the white numbers (0895).

If you are trying to determine if you have a leak, turn off all the water in your home, both indoor and outdoor faucets, and then check the red or black triangular dial for any movement of the low-flow indicator. If there is movement, that indicates a leak between the meter and your plumbing system.

❶ **Low-Flow Indicator** — The low flow indicator will spin if any water is flowing through the meter.

❷ **Sweep Hand** — Each full revolution of the sweep hand indicates that one cubic foot of water (7.48 gallons) has passed through the meter. The markings at the outer edge of the dial indicate tenths and hundredths of one cubic foot.

❸ **Meter Register** — The meter register is a lot like the odometer on your car. The numbers keep a running total of all the water that has passed through the meter. The register shown here indicates that 89,505 cubic feet of water has passed through this meter.



Important Information About Your Drinking Water

Información Importante Acerca de su Agua Potable

Monitoring Requirements Not Met for City of San Juan Capistrano Water System

The City of San Juan Capistrano (City) failed to monitor as required for drinking water standards during the past year and, therefore, was in violation of the regulations. Even though this failure was not an emergency, as our customers, you have a right to know what you should do, what happened, and what we did to correct this situation.

The City is required to monitor your drinking water for specific contaminants on a regular basis. Results of regular monitoring are an indicator of whether or not our drinking water meets health standards.

The City must test for lead and copper once every 3 years at a minimum of 30 homes in San Juan, selected because they are representative of the lead and copper received at the Customer taps in San Juan. During the months of June through September 2020, the City did not complete the required monitoring and testing for lead and copper and therefore cannot be sure of the quality of our drinking water during that time.

The City tests quarterly for perfluorooctanoic acid (PFOA) and perfluorooctane sulfonic acid (PFOS) at its North Open Space (NOS) Well. The quarterly running average of results at the City's NOS well exceed the PFOA and PFOS Notification Levels (NLs) of 5.1 and 6.5 ng/L (nanograms per liter), respectively; in addition, the PFOA average exceeds its Response Level (RL) of 10 ng/L. The City did not notify the City council before the 30-day deadline from receipt of test results confirming the NL exceedance and failed to properly submit test results to the State.

What should I do?

There is nothing you need to do at this time. If you have health issues concerning the consumption of this water, you may wish to consult your doctor.

What is being done?

The City took samples during the months of November and December, tested them and found them to have levels of lead and copper well below the Action Levels (ALs) for lead and copper.

The City submitted a report to the State Water Resources Control Board on December 31, 2020. We can now be sure that our drinking water quality meets the standards for lead and copper. To comply with the statutory requirements of the lead and copper testing rule, the City will reconduct testing in the summer of 2021 between June through September; and submit a report by October 10, 2021.

The City has since submitted PFOA and PFOS test results to the State and corrected the results reporting program to submit PFOA and PFOS monitoring data to the State properly. The NOS well was turned off in November 2020.

Please share this information with all the other people who drink this water, especially those who may not have received this notice directly (for example, people in apartments, nursing homes, schools, and businesses). You can do this by posting this public notice in a public place or distributing copies by hand or mail.

Secondary Notification Requirements

Upon receipt of notification from a person operating a public water system, the following notification must be given within 10 days [Health and Safety Code Section 116450(g)]:

- **SCHOOLS:** Must notify school employees, students, and parents (if the students are minors).
- **RESIDENTIAL RENTAL PROPERTY OWNERS OR MANAGERS** (including nursing homes and care facilities): Must notify tenants
- **BUSINESS PROPERTY OWNERS, MANAGERS, OR OPERATORS:** Must notify employees of businesses located on the property.

This Notice is being sent to you by the City of San Juan Capistrano Public Works and Utilities Department – Water Division, State ID # CA3010030. If you have questions about this notice, then please contact the City's Customer Service Division at 949.493.1515. (Date Distributed June 1, 2021)

We Invite You to Learn More About Your Water's Quality

For information about this report, or your water quality information in general, please contact the City of San Juan Capistrano, Utilities Department at (949) 234-4400.

The City Council meets the first and third Tuesday of every month at 5:00 pm and is open to the public. Meetings are held in the City of San Juan Capistrano Council Chambers located at 32400 Paseo Adelanto, San Juan Capistrano. Please feel free to participate in these meetings.

For more information about health effects of the listed contaminants in the following tables, call the USEPA hotline at (800) 426-4791.

Where Can You Learn More?

There's a wealth of information on the internet about Drinking Water Quality and water issues in general. Some good sites to begin your own research are:

Metropolitan Water District of So. California: www.mwdh2o.com

California Department of Water Resources: www.water.ca.gov

The Water Education Foundation: www.watereducation.org

To learn more about **Water Conservation & Rebate Information:**
www.bewaterwise.com ▪ www.ocwatersmart.com

And to see the Aqueducts in action, checkout these two videos:

Wings Over the State Water Project: youtu.be/8A1v1Rr2neU

Wings Over the Colorado Aqueduct: youtu.be/KipMQh5tOf4



**City of San Juan Capistrano
Utilities Department**

32450 Paseo Adelanto ▪ San Juan Capistrano, California 92675
(949) 234-4400 ▪ www.sanjuancapistrano.org

2021 Informe Sobre la Calidad del Agua

- Calidad
- Valor
- Fiabilidad

La Ciudad de
SAN JUAN CAPISTRANO
Departamento de Servicios Públicos



This report contains important information about your drinking water.
For Spanish speakers, it is available in a translated version on our website.
<https://sanjuancapistrano.org/Departments/Utilities>

Este informe tiene información importante acerca de su agua potable.
Para los hispanohablantes, hay una versión traducida al español en nuestro sitio de web.
<https://sanjuancapistrano.org/Departments/Utilities>

Su informe sobre la calidad del agua 2021

Desde el año 1990, los servicios públicos de agua de California proporcionan un informe anual sobre la calidad del agua a sus clientes. **El informe de este año incluye los resultados de los análisis de la calidad del agua del año 2020.** El Departamento de servicios públicos (Utilities Department) de la ciudad de San Juan Capistrano (la Ciudad) vigila cuidadosamente el suministro de agua y, como en años previos, el agua suministrada a su casa cumple con las normas exigidas por las agencias reguladoras estatales y federales. La Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (USEPA, o Environmental Protection Agency) y la Junta Estatal de Control de los Recursos de Agua, División de Agua Potable (DDW, o State Water Resources Control Board, Division of Drinking Water) son las agencias responsables por establecer e imponer los estándares de calidad del agua potable.



Agua de calidad es nuestra prioridad

Abre la llave y el agua fluye, como por arte de magia. Al menos así parece. Sin embargo, la realidad no es tan fácil. Distribuir agua potable de alta calidad a nuestros clientes es una hazaña de ciencia e ingeniería que requiere considerable esfuerzo y mucho talento para asegurar que el agua siempre llega a su casa y siempre sea apta para beber.



Dado que hay leyes estatales y federales que regulan el agua del grifo, los técnicos de tratamiento de agua y distribución tienen que ser certificados. Están obligados a completar formación técnica y capacitación en el empleo antes de hacerse operadores certificados por el estado.

Nuestros profesionales certificados en agua tienen conocimientos de una amplia gama de temas, incluso matemáticas, biología, química, física e ingeniería. Algunas de las tareas que completan con regularidad incluyen:

- ◆ Operar y mantener equipos para purificar y clarificar el agua;
- ◆ Monitorear e inspeccionar maquinaria, contadores, calibradores y las condiciones de operación;
- ◆ Realizar pruebas e inspecciones del agua y evaluar los resultados;
- ◆ Documentar y presentar los resultados de las pruebas y las operaciones de los sistemas a las agencias reguladoras; y
- ◆ Atender a la comunidad a través de atención al cliente, educación y participación comunitaria.

Por eso, la próxima vez que Ud. abre la llave, piense en los cualificados profesionales que respaldan cada gota.

En algunos casos, la Ciudad va más allá de lo obligatorio al realizar pruebas para sustancias químicas no reguladas que pueden presentar riesgos conocidos para la salud, pero que no tienen estándares para agua potable. Por ejemplo, tanto la Ciudad que produce y trata el agua subterránea local, como el Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (MWDSC, o Metropolitan Water District of Southern California) que suministra el agua superficial tratada e importada a la Ciudad, realizan pruebas para sustancias químicas no reguladas en nuestro suministro de agua. El seguimiento de sustancias químicas no reguladas ayuda a la USEPA y el DDW a determinar donde se encuentran ciertas sustancias químicas y si hace falta establecer estándares nuevos para estas sustancias químicas para proteger la salud pública.

Por medio de las pruebas de calidad de agua que realiza la Ciudad en el agua subterránea local, el agua subterránea tratada y en el sistema de distribución de agua, más los análisis que realiza el MWDSC en el agua tratada superficial, el agua potable en su casa está controlada para componentes regulados y no regulados desde la fuente hasta la llave.

El estado de California nos permite controlar algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian frecuentemente. Así que, algunos de los datos, aunque representativos, son de hace más de un año.

El monitoreo constante asegura la excelencia continua

Fuentes del suministro

La Ciudad recibe el agua de tres fuentes. El agua que se compra e importa del MWDSC es una mezcla del agua del Proyecto de Agua del Estado (State Water Project) desde el norte de California, y agua del acueducto del río Colorado. Además, la Ciudad recibe agua tratada de la Planta de Recuperación de Agua Subterránea (Ground Water Recovery Plant) y un pozo de producción de agua potable ubicado en la parte norte de la Ciudad.



Información básica sobre los contaminantes en el agua potable

Las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo, como la embotellada) incluyen ríos, lagos, riachuelos, lagunas, depósitos, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza sobre la superficie de la tierra, o a través de ella, disuelve minerales presentes de modo natural y, en algunos casos, materiales radioactivos. Asimismo, puede incorporar sustancias derivadas de la presencia de animales o de actividades humanas.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua incluyen:

- ◆ **Contaminantes microbianos**, tales como virus o bacterias, que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, los sistemas sépticos, las operaciones agrícolas con el ganado, o la fauna silvestre.
- ◆ **Contaminantes inorgánicos**, tales como sales y metales, que pueden estar presentes de forma natural o provenir del escurrimiento de aguas pluviales de la zona urbana, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo o gas, la minería, o la agricultura.
- ◆ **Contaminantes radioactivos**, los cuales pueden estar presentes de forma natural, o provenir de la producción de petróleo o gas, o de las actividades de la minería.
- ◆ **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo las sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles que son subproductos de los procesos industriales y la producción del petróleo, y que pueden provenir también de las estaciones de servicio (gasolineras), el escurrimiento de aguas pluviales de la zona urbana, las operaciones agrícolas y los sistemas sépticos.
- ◆ **Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de una variedad de fuentes, tales como la agricultura, el escurrimiento de aguas pluviales de la zona urbana y los usos residenciales.

Para asegurar que el agua de la llave sea segura para beber, la USEPA y el DDW prescriben regulaciones que limitan la cantidad

de ciertos contaminantes en el agua que los sistemas públicos suministran.

Las regulaciones de la Administración de Medicamentos y Alimentos de los Estados Unidos (FDA, o US Food and Drug Administration) y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben proveer la misma protección para la salud pública. El agua potable, incluso el agua embotellada, lógicamente puede contener al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de los contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud.

Para más información sobre contaminantes y los posibles efectos en la salud, llame a la línea directa de "Agua Potable Segura" de la USEPA al (800) 426-4791.

Las personas inmunocomprometidas

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, tales como aquellas que padecen de cáncer y reciben quimioterapia, las que se han sometido a un trasplante de órgano, las que padecen VIH-SIDA u otros desórdenes del sistema inmune y, además, algunos ancianos y bebés pueden correr riesgo particular de infecciones. Aquellas personas inmunocomprometidas deben pedir consejos sobre el agua potable a sus proveedores de servicios médicos.



Acerca del plomo en el agua de la llave

Si niveles elevados de plomo están presentes, puede causar problemas serios de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable deriva principalmente de los materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y las tuberías de casa.

La Ciudad de SJC se responsabiliza a proveer agua potable de alta calidad, pero no tiene control sobre la variedad de materiales usados en los componentes de la plomería en los hogares.

Cuando Ud. no ha usado el agua en casa durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo al purgar la llave entre 30 segundos y 2 minutos antes de usar el agua para beber o comer.

Si Ud. tiene alguna preocupación sobre los niveles de plomo en el agua de su casa, puede medirlo. Para más información acerca del plomo en el agua potable, los métodos para medirlo, y los pasos preventivos que puede tomar para minimizar la exposición al plomo, llame a la línea directa de "Agua Potable Segura" o puede consultar el sitio de web de la EPA al: www.epa.gov/safewater/lead.

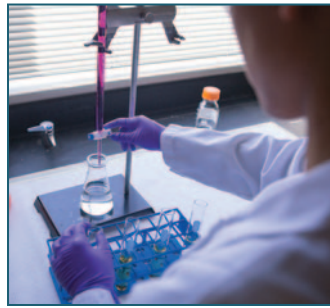
Cumplimos con todas las regulaciones estatales y federales para la calidad de agua

Los desinfectantes y los derivados de la desinfección

La desinfección del agua potable es uno de los grandes avances en la salud pública en el siglo XX. La desinfección es un factor fundamental en la reducción de las epidemias de enfermedades transmitidas por el agua causadas por bacterias y virus patógenos y sigue siendo una parte esencial del tratamiento del agua potable hoy en día.

La desinfección con cloro casi ha eliminado de nuestras vidas los riesgos de enfermedades microbianas transmitidas por el agua. Se añade cloro al agua potable en la fuente del suministro (en el pozo de agua subterránea o en la planta de tratamiento de agua superficial). Se agrega suficiente cloro para que no se disipe completamente por las tuberías del sistema de distribución. Este cloro “residual” ayuda a prevenir el crecimiento de bacterias en las tuberías que llevan el agua potable del origen a su casa.

Aun así, el cloro puede reaccionar con materiales de origen natural en el agua y formar derivados químicos accidentales, llamados derivados de la desinfección (DBPs, por sus siglas en inglés), que pueden presentar riesgos para la salud. Es un gran reto cómo equilibrar los riesgos de los patógenos microbianos y los DBPs. Es importante proveer protección de estos patógenos



microbianos mientras simultáneamente aseguramos la reducción de riesgos a la salud de los derivados de la desinfección. La “Ley de agua potable segura” obliga a la USEPA a instituir reglas para lograr estos objetivos.

Trihalometanos (THMs) y ácidos haloacéticos (HAAs) son los DBPs más comunes y más estudiados que se encuentra en el agua potable tratada con cloro. En 1979, la USEPA estableció la

cantidad máxima de THMs totales permitidos en el agua potable a 100 partes por mil millones como el promedio anual consecutivo.

En efecto desde enero del 2002, la 1ra Etapa de la Regla de Desinfectantes / Derivados de la Desinfección bajó el nivel medio anual máximo de THM total a 80 partes por mil millones y añadió ácidos haloacéticos a la lista de productos químicos regulados en el agua potable. Su agua potable cumple con los requisitos de la Regla de Desinfectantes / Derivados de la Desinfección, Etapa 1.

La Etapa 2 de las regulaciones se finalizó por la USEPA en 2006. Esta etapa controla aún más los niveles permitidos de DBPs en al agua potable sin comprometer la desinfección misma. Una evaluación obligatoria del sistema de distribución se cumplió en 2008 y el DDW aprobó el plan de seguimiento, Etapa 2. El pleno cumplimiento de la 2da Etapa empezó en 2012.

La fluoración del agua potable

Desde 1945, se ha añadido fluoruro a los suministros de agua potable en los EEUU. De las 50 ciudades más grandes del país, 43 agregan fluoruro a su agua potable.

En diciembre del 2007, el MWDSC (Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California) se unió con la mayoría de los suministradores de agua potable del país y empezó a añadir fluoruro al agua potable para prevenir las caries. El MWDSC lo hizo en conformidad con todos los requisitos estatales del sistema de fluorización. El fluoruro no se agrega a nuestra agua local.

Los niveles de fluoruro en el agua potable están limitados de acuerdo con las normativas de California a una dosis máxima de 2 partes por millón.

Para más información acerca de la fluoración del agua potable, los siguientes sitios de web son fiables:

Centros para el control y la prevención de enfermedades (CDC)

www.cdc.gov/fluoridation/

Junta estatal de control de los recursos de agua, División de agua potable (DDW)

www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/Fluoridation.html

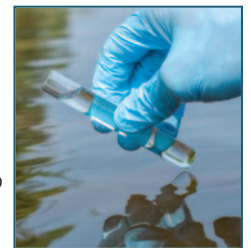
Para más información sobre la fluoración que hace el MWDSC, favor de contactar con Edgar G. Dymally al (213) 217-5709, o por correo electrónico: edymally@mwdh2o.com.



El criptosporidio

El *criptosporidio* es un organismo microscópico que, cuando se ingiere, puede causar diarrea, fiebre y otros síntomas gastrointestinales. El organismo proviene de excrementos humanos o animales y puede estar presente en el agua superficial. MWDSC analizó su agua de origen y su agua superficial tratada para el *criptosporidio* en 2020, pero no lo detectó. Si en algún momento se detecta, se elimina el *criptosporidio* con un efectivo tratamiento combinado que incluye la sedimentación, la filtración y la desinfección.

Las pautas de la Agencia de Protección Ambiental (USEPA) y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por el *criptosporidio* y otros contaminantes microbianos están disponibles llamando a la línea directa de “Agua Potable Segura” de la USEPA al (800) 426-4791, o en el sitio web: www.epa.gov/safewater.



Leyenda del gráfico

¿Cuáles son las normas de calidad del agua?

Las normas de calidad del agua establecidas por la USEPA y el DDW establecen límites para sustancias que pueden afectar a la salud de los consumidores y para las calidades estéticas del agua potable. La tabla en este informe muestra los siguientes tipos de normas de calidad de agua:

- Nivel máximo de contaminante (MCL, o Maximum Contaminant Level):** El nivel más elevado de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se establecen cerca de los objetivos de salud pública (PHGs, o Public Health Goals) tanto como sea posible económica y tecnológicamente.
- Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL, o Maximum Residual Disinfectant Level):** El nivel más elevado de desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes que la adición de desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos.
- Los MCL secundarios:** Establecidos para proteger el olor, sabor y la apariencia del agua potable.
- El Estándar primario para el agua potable:** Los niveles máximos de contaminantes que afectan a la salud junto con sus requisitos de seguimiento y notificación, y los requisitos de tratamiento de agua.
- Nivel de acción reguladora (AL, Regulatory Action Level):** La concentración de un contaminante que, cuando se supera, ocasiona el tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

¿Qué es un objetivo de calidad del agua?

Además de las normas obligatorias de calidad del agua, la USEPA y el DDW han establecido objetivos voluntarios de calidad del agua para algunos contaminantes. Frecuentemente, los objetivos de calidad del agua se establecen a niveles tan bajos que no son alcanzables en la práctica y tampoco son directamente medibles. No obstante, estos objetivos proveen pautas útiles y dirección para las prácticas de gestión de agua. La tabla en este informe incluye tres tipos de objetivos de calidad del agua:

- Objetivo del nivel máximo de contaminante (MCLG, o Maximum Contaminant Level Goal):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se esperan riesgos para la salud. La USEPA establece los MCLG.
- Objetivo del nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG, o Maximum Residual Disinfectant Level Goal):** El nivel de desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se esperan riesgos para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar contaminantes microbianos.
- Objetivo de salud pública (PHG, o Public Health Goal):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se esperan riesgos para la salud. La EPA de California establece los PHG.

¿Cómo se miden los contaminantes?

Durante todo el año se toman muestras de agua que se analicen. Se miden los contaminantes por:

- partes por millón (ppm) o miligramos por litro (mg/L)
- partes por mil millones (ppb) o microgramos por litro (µg/L)
- partes por billón (ppt) o nanogramos por litro (ng/L)

Calidad del agua subterránea de la ciudad de San Juan Capistrano (2020)

Sustancia química	MCL	PHG (MCLG)	Promedio de los pozos de SJC	Promedio de los pozos tratados de SJBA	Rango de detecciones	¿Infracción del MCL?	Fecha de la muestra más reciente	Fuente típica de contaminante
Radiológicos								
Radiación alfa (pCi/L)	15	(0)	13.4	ND	ND – 13.4	No	2020	Erosión de depósitos naturales
Uranio (pCi/L)	20	0.43	5.5	ND	ND – 5.5	No	2020	Erosión de depósitos naturales
Sustancias químicas orgánicas								
Éter metil tert-butílico (ppb)	13	13	ND	ND	ND	No	2020	Tanques de almacenamiento subterráneos con fugas; Desechos industriales
Sustancias químicas inorgánicas								
Fluoruro (ppm)	2	1	0.27	ND	ND – 0.32	No	2020	Erosión de depósitos naturales
Estándares secundarios*								
Cloro (ppm)	500*	n/a	118	44.4	17 – 190	No	2020	Erosión de depósitos naturales
Conductancia específica (µmho/cm)	1,600*	n/a	1,900	575	210 – 2,090	No	2020	Sustancias que forman iones en el agua
Sulfato (ppm)	500*	n/a	305	82	9.5 – 336	No	2020	Erosión de depósitos naturales
Sólidos disueltos, total (ppm)	1,000*	n/a	1,070	284	140 – 1,200	No	2020	Erosión de depósitos naturales
Turbidez (NTU)	5*	n/a	0.14	0.19	ND – 0.61	No	2020	Erosión de depósitos naturales
Sustancias químicas no reguladas								
Alcalinidad, total (ppm como CaCO ₃)	No regulado	n/a	303	94	55 – 900	n/a	2020	Erosión de depósitos naturales
Calcio (ppm)	No regulado	n/a	198	30	2.8 – 220	n/a	2020	Erosión de depósitos naturales
Dureza, total (ppm como CaCO ₃)	No regulado	n/a	670	110	10 – 720	n/a	2020	Erosión de depósitos naturales
Dureza, total (granos por galón)	No regulado	n/a	39	6.4	0.6 – 42	n/a	2020	Erosión de depósitos naturales
Magnesio (ppm)	No regulado	n/a	43	8.2	0.8 – 47	n/a	2020	Erosión de depósitos naturales
pH (pH unidades)	No regulado	n/a	6.9	7.4	5.8 – 8.2	n/a	2020	Concentración de iones hidrógeno
Potasio (ppm)	No regulado	n/a	3.1	0.9	0.66 – 3.3	n/a	2020	Erosión de depósitos naturales
Sodio (ppm)	No regulado	n/a	110	62	45 – 120	n/a	2020	Erosión de depósitos naturales

SJC = San Juan Capistrano; SJBA = San Juan Basin Authority;

ppb = partes por mil millones; ppm = partes por millón; pCi/L = picocuries por litro;

NTU = unidades nefelométricas de turbidez; ND = no detectado; n/a = no aplica;

MCL = nivel máximo de contaminante; (MCLG) = objetivo federal de MCL;

PHG = objetivo de salud pública de California; µmho/cm = micro omho por centímetro;

*Sustancia química regulada por un estándar secundario para mantener las calidades estéticas (sabor, olor, color).

Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California Agua Superficial Tratada (2020)

Sustancia química	MCL	PHG (MCLG)	Promedio	Rango de detecciones	¿Infracción del MCL?	Fuente típica de la sustancia química
Radiológicos – analizados en 2020						
Radiación alfa (pCi/L)	15	(0)	ND	ND – 3	No	Erosión de depósitos naturales
Radiación beta (pCi/L)	50	(0)	ND	ND – 7	No	Descomposición de depósitos naturales o sintéticos
Uranio (pCi/L)	20	0.43	2	1 – 3	No	Erosión de depósitos naturales
Sustancias químicas inorgánicas – analizadas en 2020						
Aluminio (ppm)	1	0.6	0.137	ND – 0.26	No	Residuo del proceso de tratamiento, Depósitos naturales
Bario (ppm)	1	2	0.107	0.107	No	Desechos de refinerías, Erosión de depósitos naturales
Bromato (ppb)	10	0.1	1.9	ND – 1.3	No	Derivado de la desinfección de agua potable
Fluoruro (ppm)	2	1	0.7	0.5 – 0.9	No	Aditivo al agua para la salud dental
Estándares secundarios* – analizados en 2020						
Aluminio (ppb)	200*	600	137	ND – 260	No	Residuo del proceso de tratamiento, Depósitos naturales
Cloruro (ppm)	500*	n/a	94	93 – 94	No	Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales
Color (unidades de color)	15*	n/a	1	1	No	Materias orgánicas naturales
Olor (número del umbral del olor)	3*	n/a	2	2	No	Materias orgánicas naturales
Conductancia específica (µmho/cm)	1,600*	n/a	970	964 – 975	No	Sustancias que forman iones en el agua
Sulfato (ppm)	500*	n/a	216	215 – 217	No	Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales
Sólidos disueltos totales (ppm)	1,000*	n/a	592	582 – 603	No	Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales
Sustancias químicas no controladas – analizadas en 2020						
Alcalinidad total (ppm como CaCO ₃)	No regulado	n/a	118	117 – 120	n/a	Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales
Boro (ppm)	NL = 1	n/a	0.13	0.13	n/a	Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales
Calcio (ppm)	No regulado	n/a	66	65 – 67	n/a	Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales
Dureza total (ppm como CaCO ₃)	No regulado	n/a	265	261 – 269	n/a	Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales
Dureza total (granos/galón)	No regulado	n/a	15	15 – 16	n/a	Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales
Magnesio (ppm)	No regulado	n/a	26	25 – 26	n/a	Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales
N-nitrosodimetilamina (ppt)	NL = 10	n/a	3.1	3.1	n/a	Derivado de la cloraminación del agua potable, procesos industriales
pH (pH unidades)	No regulado	n/a	8.1	8.1	n/a	Concentración de iones de hidrógeno
Potasio (ppm)	No regulado	n/a	4.6	4.5 – 4.7	n/a	Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales
Sodio (ppm)	No regulado	n/a	96	93 – 98	n/a	Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales
Total de carbono orgánico (ppm)	TT	n/a	2.4	2.2 – 2.7	n/a	Varias fuentes naturales y sintéticas

ppb = partes por mil millones; ppm = partes por millón; ppt = partes por billón; pCi/L = picocuries por litro; µmho/cm = micromhos por centímetro; ND = no detectado; MCL = nivel máximo de contaminante; (MCLG) = objetivo federal de MCL; PHG = objetivo de salud pública de California; NL = nivel de aviso; n/a = no aplica; TT = técnica de tratamiento
*Sustancia química regulada por un estándar secundario.

Turbidez – efluente de filtro combinado	Técnica de tratamiento	Medidas de turbidez	¿Infracción del TT?	Fuente típica de la sustancia química
Planta de filtración Diemer del Distrito Metropolitano de Agua				
1) Medida de turbidez más alta	0.3 NTU	0.04	No	Escurrecimiento del suelo
2) Porcentaje de muestras con menos de 0.3 NTU	95%	100%	No	Escurrecimiento del suelo

La turbidez es la medida de la turbiedad del agua, un índice de material particulado, que puede incluir microorganismos nocivos. NTU = unidad nefelométrica de turbidez
El nivel bajo de turbidez en el agua tratada de Metropolitan es un buen indicador de la filtración efectiva. La filtración es una "técnica de tratamiento" (TT).
Una técnica de tratamiento es un proceso obligatorio con el fin de reducir el nivel de sustancias químicas en el agua potable que son difíciles, y a veces imposibles, de medir directamente.

Sustancias químicas no controladas que requieren seguimiento

Sustancia química	Nivel de notificación	PHG	Promedio	Rango de detecciones	Fecha de la muestra más reciente
Manganeso (ppb)**	SMCL = 50	n/a	1.7	0.43 – 4.1	2019

SMCL = MCL secundario

**Manganeso se regula con un estándar secundario de 50 ppb, pero no fue detectado, basado en el límite de detección para informes de 20 ppb. Manganeso está incluido con las sustancias químicas no controladas que requieren seguimiento.

Evaluación del agua de origen

Evaluación del agua importada del MWDSC

El DDW requiere que cada cinco años el MWDSC examine posibles fuentes de contaminación de agua potable en las aguas de origen proveniente del Proyecto de Agua del Estado y el río Colorado.

La inspección sanitaria de la cuenca más reciente de los suministros de agua de origen del río Colorado se actualizó en 2015, y los suministros del Proyecto de Agua del Estado se sometieron a una inspección sanitaria en 2016.

El agua del río Colorado se considera más vulnerable a contaminación debido a actividades recreativas, el escurrecimiento de aguas pluviales de la zona urbana, la urbanización creciente en la cuenca y el agua residual. Los suministros de agua del Proyecto de Agua del Estado del norte de California son más vulnerables a la contaminación del escurrecimiento de aguas pluviales de la zona urbana, la fauna silvestre, la agricultura, actividades recreativas y aguas residuales.

La USEPA también requiere que el MWDSC complete una "Evaluación de agua de origen" (SWA, por sus siglas en inglés) que utiliza información recogida en las inspecciones sanitarias

de la cuenca. El MWDSC finalizó su evaluación en diciembre del 2002. La evaluación de agua de origen se usa para estimar la vulnerabilidad de las fuentes de agua a la contaminación y ayuda a determinar si hacen falta más medidas protectoras.

Se puede obtener una copia del resumen más reciente de la "Inspección sanitaria de la cuenca" o la "Evaluación de agua de origen" al llamar al MWDSC a (800) CALL-MWD (225-5693).

Evaluación del agua subterránea

Se puede obtener una copia de la evaluación de las fuentes de agua potable en la Ciudad publicada en marzo 2001 contactando: State Water Resources Control Board, Division of Drinking Water, 2 MacArthur Place, Suite 150, Santa Ana, California 92707 o la ciudad de San Juan Capistrano - Water Division office, 32400 Paseo Adelanto, San Juan Capistrano, California 92675.



Calidad del agua del sistema de distribución de la ciudad de San Juan Capistrano (2020)

Derivados de la desinfección	MCL (MRDL/MRDLG)	Promedio	Rango de detecciones	¿Infracción del MCL?	Fuente típica de contaminante
Trihalometanos totales (ppb)	80	28	ND – 35	No	Derivados de la desinfección con cloro
Ácidos haloacéticos (ppb)	60	12	ND – 12	No	Derivados de la desinfección con cloro
Cloro residual (ppm)	(4 / 4)	1.38	1.04 – 1.74	No	Desinfectante añadido por el tratamiento

Calidad estética

Turbidez (NTU)	5*	0.15	ND – 0.71	No	Erosión de depósitos naturales
----------------	----	------	-----------	----	--------------------------------

Cada tres meses, se analizan nueve sitios en el sistema de distribución midiendo trihalometanos totales y ácidos haloacéticos; cada mes realizan pruebas en tres sitios para medir color, olor y turbidez.

No se detectó color durante el 2020. **MRDL** = Nivel de desinfectante residual máximo; **MRDLG** = Objetivo del nivel máximo de desinfección residual

*Sustancia química regulada por un estándar secundario para mantener las calidades estéticas (sabor, olor, color).

Niveles de acción para plomo y cobre en los grifos residenciales

	Nivel de acción (AL)	Objetivo de salud pública	Valor del percentil 90	Sitios que exceden el AL / Número de sitios	¿Infracción del AL	Fuente típica de contaminante
Plomo (ppb)	15	0.2	ND	0 / 37	No	Corrosión de la plomería del hogar
Cobre (ppm)	1.3	0.3	0.29	0 / 37	No	Corrosión de la plomería del hogar

Cada tres años, analizamos el agua de la llave en seleccionadas residencias para el plomo y el cobre. La serie más reciente de 37 muestras se recogió en 2020.

El plomo fue detectado en 19 hogares y el cobre se detectó en 36 hogares, pero ninguna excedió el nivel de acción (AL) reguladora para plomo o cobre.

Un nivel de acción reguladora es la concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena tratamiento u otros requisitos obligatorios para una red de agua.

En 2020, ninguna escuela solicitó un análisis para.

Sustancias químicas no reguladas que requieren seguimiento en el sistema de distribución

Sustancia química	Nivel de notificación	PHG	Promedio	Rango de detecciones	Fecha de la muestra más reciente
Ácidos haloacéticos (HAA5) (ppb)	n/a	n/a	4.4	1.64 – 6.8	2019
Ácidos haloacéticos (HAA6Br) (ppb)	n/a	n/a	5.3	1.99 – 7.3	2019
Ácidos haloacéticos (HAA9) (ppb)	n/a	n/a	8.1	3.06 – 12.3	2019

Ahorre dinero y agua: Aprenda a reparar goteras en su casa

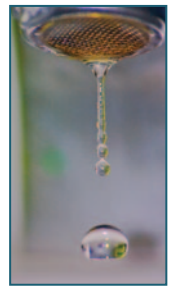
A nivel nacional, más de 1 billón de galones de agua se pierde anualmente debido a las goteras residenciales. Esto equivale al uso anual de más de 11 millones de casas. La casa típica puede desperdiciar más de 10,000 galones cada año debido a goteras corregibles. ¡Esto es bastante agua para lavar 270 cargas de ropa!

¡El diez por ciento de casas tienen goteras que pueden desperdiciar 90 galones o más cada día! Algunas fuentes comunes de goteras son inodoros, llaves de agua, cabezales de ducha y sistemas de riego. También debe mirar otras fuentes menos obvias de goteras: calentadores de agua, máquinas de hacer hielo, lavaplatos y sistemas de filtración. Es fácil corregir muchas goteras y al repararlas puede ahorrar alrededor de 10 por ciento en la típica cuenta de agua.

Asegúrese de examinar el inodoro por goteras al menos una vez al

año. Ponga unas gotas de colorante en el tanque. Si se filtra a la taza del inodoro sin tirar la cadena, hay una gotera. Si la chapaleta del inodoro no sella después de tirar la cadena, debe reemplazarla. ¡Recuerde que una gota por segundo suma a cinco galones perdidos cada día! Así que debe revisar con frecuencia las llaves y cabezales de ducha, tanto como las mangas y conectores.

Se pueden resolver muchas goteras de casa con pocas herramientas e instrucciones simples — y afortunadamente, hay múltiples recursos para los que quieren arreglarlas por sí mismos. Pero, aun si tiene que contratar a alguien para que lo repare, ahorrará dinero a largo plazo. Para más información acerca de la conservación de agua, visite nuestra página de web www.ocwatersmart.com.



Cómo leer el contador de agua

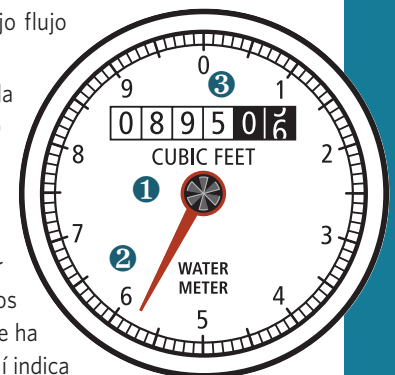
El contador de agua se encuentra típicamente entre la banqueta y el bordillo debajo de una cubierta de cemento. Para levantar la cubierta, inserte un desarmador en el agujero y levántela cuidadosamente. El contador se lee en línea recta, como el odómetro en un auto. Lea solamente los números blancos (0895).

Si usted quiere averiguar si tiene una gotera, apague toda el agua en la casa, tanto las llaves en el interior como en el exterior y revise la esfera triangular (roja o negra) para detectar movimiento de bajo flujo. Si hay movimiento, eso indica que hay una gotera entre el contador y el sistema de plomería.

1 **Indicador de bajo flujo** — El indicador de bajo flujo girará si agua fluye por el contador.

2 **Manecilla** — Cada revolución de la manecilla indica que un pie cúbico de agua (7.48 galones) ha pasado por el contador. Las marcas en el borde exterior de la esfera indican décimas y centésimas de un pie cúbico.

3 **Registro del contador** — El registro del contador se parece al odómetro de un auto. Los números registran un total acumulado de toda el agua que ha pasado por el contador. El registro que se ve aquí indica que 89,505 pies cúbicos de agua han pasado por el contador.



¿De donde viene nuestra agua



...y como llega a nosotros?

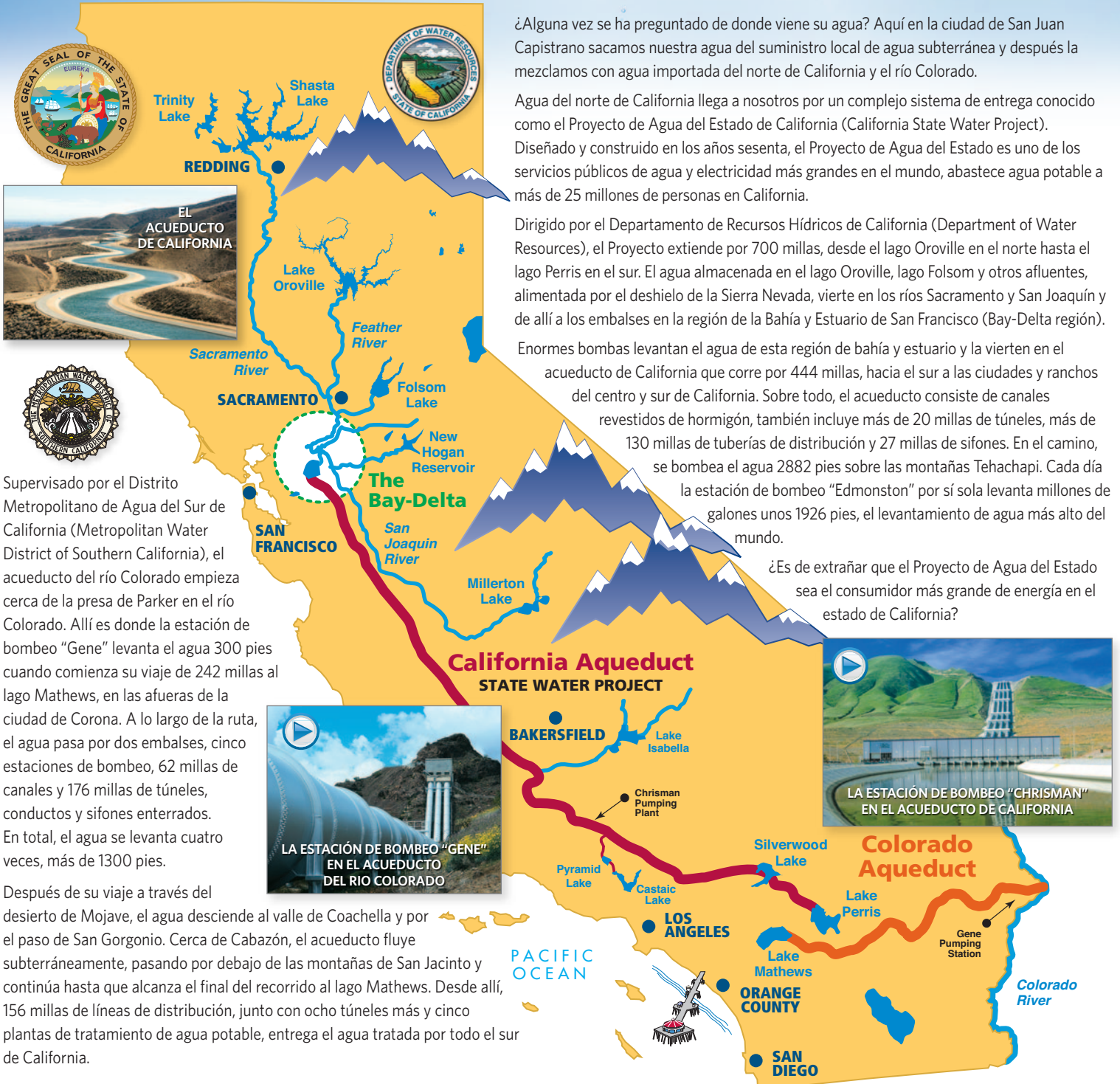
¿Alguna vez se ha preguntado de donde viene su agua? Aquí en la ciudad de San Juan Capistrano sacamos nuestra agua del suministro local de agua subterránea y después la mezclamos con agua importada del norte de California y el río Colorado.

Agua del norte de California llega a nosotros por un complejo sistema de entrega conocido como el Proyecto de Agua del Estado de California (California State Water Project). Diseñado y construido en los años sesenta, el Proyecto de Agua del Estado es uno de los servicios públicos de agua y electricidad más grandes en el mundo, abastece agua potable a más de 25 millones de personas en California.

Dirigido por el Departamento de Recursos Hídricos de California (Department of Water Resources), el Proyecto extiende por 700 millas, desde el lago Oroville en el norte hasta el lago Perris en el sur. El agua almacenada en el lago Oroville, lago Folsom y otros afluentes, alimentada por el deshielo de la Sierra Nevada, vierte en los ríos Sacramento y San Joaquín y de allí a los embalses en la región de la Bahía y Estuario de San Francisco (Bay-Delta región).

Enormes bombas levantan el agua de esta región de bahía y estuario y la vierten en el acueducto de California que corre por 444 millas, hacia el sur a las ciudades y ranchos del centro y sur de California. Sobre todo, el acueducto consiste de canales revestidos de hormigón, también incluye más de 20 millas de túneles, más de 130 millas de tuberías de distribución y 27 millas de sifones. En el camino, se bombea el agua 2882 pies sobre las montañas Tehachapi. Cada día la estación de bombeo "Edmonston" por sí sola levanta millones de galones unos 1926 pies, el levantamiento de agua más alto del mundo.

¿Es de extrañar que el Proyecto de Agua del Estado sea el consumidor más grande de energía en el estado de California?



Supervisado por el Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (Metropolitan Water District of Southern California), el acueducto del río Colorado empieza cerca de la presa de Parker en el río Colorado. Allí es donde la estación de bombeo "Gene" levanta el agua 300 pies cuando comienza su viaje de 242 millas al lago Mathews, en las afueras de la ciudad de Corona. A lo largo de la ruta, el agua pasa por dos embalses, cinco estaciones de bombeo, 62 millas de canales y 176 millas de túneles, conductos y sifones enterrados. En total, el agua se levanta cuatro veces, más de 1300 pies.

Después de su viaje a través del desierto de Mojave, el agua desciende al valle de Coachella y por el paso de San Gorgonio. Cerca de Cabazón, el acueducto fluye subterráneamente, pasando por debajo de las montañas de San Jacinto y continúa hasta que alcanza el final del recorrido al lago Mathews. Desde allí, 156 millas de líneas de distribución, junto con ocho túneles más y cinco plantas de tratamiento de agua potable, entrega el agua tratada por todo el sur de California.

Información importante acerca de su agua potable

Los requisitos de seguimiento no fueron cumplidos por el Sistema de Agua de la ciudad de San Juan Capistrano

La ciudad de San Juan Capistrano (la Ciudad) no cumplió con el seguimiento obligatorio de los estándares de agua potable durante el año pasado y, por lo tanto, violaba las regulaciones. A pesar de que esta falta no fue una emergencia, Ud. como nuestro cliente, tiene el derecho de saber lo que debe hacer, que ocurrió y que hicimos para corregir la situación.

La Ciudad esta obligada a monitorear el agua potable con regularidad para ciertos contaminantes. Los resultados del monitoreo regular indican si nuestra agua potable cumple con los estándares de salud.

La Ciudad debe analizar el agua por plomo y cobre una vez cada tres años en un mínimo de 30 casas en San Juan Capistrano. Estas casas fueron seleccionadas como representativas de las cantidades de plomo y cobre que se encuentra en el agua de la llave de los clientes en San Juan. Entre los meses de junio y septiembre del 2020, la Ciudad no cumplió con el seguimiento y evaluación obligatorios para el plomo y el cobre y por eso no puede estar segura de la calidad del agua potable durante este periodo.

Cada tres meses la Ciudad analiza el agua para ácido perfluoro-octanoico (PFOA) y ácido perfluorooctano sulfónico (PFOS) en su pozo "North Open Space" (NOS). El promedio acumulado de resultados trimestrales en el pozo "North Open Space" de la Ciudad superan con creces los niveles de aviso (NLs) para PFOA y PFOS de 5.1 y 6.5 ng/L (nanogramos por litro), respectivamente; además, el promedio de PFOA supera el nivel de respuesta (RL) de 10 ng/L. La Ciudad no notificó el concejo municipal antes de la fecha límite de 30 días después de haber recibido los resultados de las pruebas confirmando que sobrepasaron los niveles de aviso. La Ciudad tampoco entregó los resultados de los análisis correctamente al Estado.

¿Qué debo hacer?

No hay nada que debe hacer en este momento. Si tiene problemas de salud relativos al consumo de aquella agua, es posible que deba consultar a su médico.

¿Qué está haciendo la Ciudad?

La Ciudad tomó muestras durante los meses de noviembre y diciembre, las analizó y descubrió que los niveles de plomo y cobre estaban muy por debajo de los niveles de acción (Action Levels, ALs)

para el plomo y el cobre. La Ciudad entregó un informe a la Junta Estatal de Control de Recursos de Agua (State Water Resources Control Board) el 31 de diciembre del 2020. Ahora podemos estar seguros de que la calidad de nuestra agua potable cumple con los estándares para el plomo y el cobre. Para cumplir con las exigencias legales de las regulaciones de pruebas de plomo y cobre, la Ciudad llevará a cabo nuevas pruebas en el verano del 2021 entre junio y septiembre y presentará un informe antes del 10 de octubre del 2021.

Desde entonces, la Ciudad ha presentado los resultados de las pruebas para PFOA y PFOS al Estado y ha enmendado el programa de reportar los resultados para presentar los datos de seguimiento de PFOA y PFOS al Estado correctamente. El pozo "North Open Space" fue desactivado en noviembre del 2020.

Favor de compartir esta información con otras personas que toman esta agua, especialmente aquellas personas que pueden no haber recibido este aviso directamente (por ejemplo, personas que se encuentran en apartamentos, residencias, escuelas y empresas). Puede fijar esta noticia en un lugar público o distribuir copias a mano o por correo para informarlas.

Requisitos de la notificación secundaria

Al recibir la notificación por parte de una persona que opera un sistema público de agua, hay que dar la siguiente notificación dentro de 10 días [Health and Safety Code Section 116450(g)]:

- ESCUELAS: Tienen que notificar los empleados, los estudiantes y los padres de los estudiantes menores.
- PROPIETARIOS O ADMINISTRADORES DE PROPIEDADES DE ALQUILER RESIDENCIAL (incluso las residencias y centros de asistencia): Tienen que notificar los inquilinos.
- PROPIETARIOS, GERENTES U OPERADORES DE PROPIEDADES COMERCIALES: Tienen que avisar los empleados de las empresas ubicadas en la propiedad.

Esta notificación proviene de la Ciudad de San Juan Capistrano, Departamento de Obras Públicas y Servicios Públicos - División del Agua, Número de Identificación del Estado # CA3010030. Si usted tiene preguntas acerca de este aviso, favor de contactar con la División de Servicio al Cliente de la Ciudad al 949.493.1515. (Fecha de distribución el 1 de junio del 2021).

Lo invitamos a conocer más acerca de la calidad de su agua

Para más información sobre este informe, o su calidad de agua en general, favor de contactar con la ciudad de San Juan Capistrano, Departamento de Servicios Públicos (Utilities Department) al (949) 234-4400.

El concejo municipal se reúne el primer y el tercer martes de cada mes a las 5:00 pm y está abierta al público. Las reuniones tienen lugar en las Cámaras del Concejo de la ciudad de San Juan Capistrano que se encuentra en: 32400 Paseo Adelanto, San Juan Capistrano. Por favor no dude en participar en estas reuniones.

Para más información sobre los efectos en la salud de los contaminantes enumerados en las tablas, llame a la línea directa de la EPA (800) 426-4791.

¿Dónde puedo aprender más?

Hay una gran cantidad de información en el internet acerca de la calidad del agua potable y temas relacionados con el agua en general. Los siguientes son algunos sitios buenos para empezar su investigación:

Metropolitan Water District of So. California: www.mwdh2o.com

California Department of Water Resources: www.water.ca.gov

The Water Education Foundation: www.watereducation.org

Para aprender más sobre la **Conservación de Agua y Reembolsos:**

www.bewaterwise.com • www.ocwatersmart.com

Y si quiere ver video de los acueductos transportando agua, mire estos dos videos:

Wings Over the State Water Project: youtu.be/8A1v1Rr2neU

Wings Over the Colorado Aqueduct: youtu.be/KipMQh5t0f4



**City of San Juan Capistrano
Utilities Department**

32450 Paseo Adelanto • San Juan Capistrano, California 92675
(949) 234-4400 • www.sanjuancapistrano.org